第一图书网, tushu007.com

<<伊索寓言>>

图书基本信息

书名：<<伊索寓言>>

13位ISBN编号：9787537834544

10位ISBN编号：7537834547

出版时间：2011-2

出版时间：北岳文艺

作者：伊索

页数：101

译者：黄杲炘

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

<<伊索寓言>>

前言

《伊索寓言》虽然是世界上历史最久、传播范围最广的作品之一，然而对其作者，人们也像对荷马史诗的作者一样，所知甚少。
目前，就连他的出生地也无法断定，因为有四个地方争取这广荣誉；至于他的出生年份，一般认为在公元前620年左右，而其主要活动的时期则为公元前6世纪。
　他本是个奴隶，前后有过两个主人，后一位主人因为他才智出众。
恢复了他的自由，而在古代希腊，有了这样的身份，就可以积极参加社会活动。
结果，伊索逐渐摆脱了默默无闻的卑微地位，变得越来越著名了。
　为了教导别人，也为了接受别人的教导，伊索进行了广泛的游历，并来到了一度称霸于小亚细亚的古国吕底亚，受到重视学术和知识的国王克洛伊索斯的礼遇，并在其宫廷里遇到索伦(公元前630？
～前560？
)、秦勒斯(活动时期约为公元前580年前后)等当时著名的智者。
　在这位君主的邀请下，伊索定居于吕底亚的首都萨迪斯，不时承担一些困难而又微妙的任务，出访某些希腊城邦，并曾以他机智巧妙的寓言(例如《青蛙们要求有国王》等)，调停了雅典和科林斯的民众与当政者之间的冲突。
　后来，他奉克洛伊索斯之命，出使德尔斐，带了大量财货，准备去那儿分发。
但由于他觉得那些人贪得无厌，便拒绝分发，而把财货全送回给他的主公。
这就激怒了德尔斐人，他们指责他亵渎神明，不顾他的使节身分，竟把他处决了。
说来也巧，此后德尔斐灾祸连绵，当地的人觉得是报应，决定为伊索之死进行公开的赔偿，以赎罪过。
　这位寓言作者死后，当时最著名的雕刻家为了纪念他，在雅典为他立了雕像，由此也可看出他在人们心目中的地位。
到了17世纪，有位法国学者谢绝了要他当法国路易十三之师的邀请，埋头钻研古籍，搜集材料，终于在1632年写出一本《伊索传》，使人们对这位古代寓言大师的生平有了比较正确的了解。
而他整理出来的资料，也受到后世评家的肯定。
　公元前5世纪末，伊索这一名字已为希腊人所熟知，于是希腊寓言逐步地都归在他的名下。
当时《伊索寓言》被列为学生的必修课，不熟悉这些寓言就被认为是无知的表现。
但是在相当长的一个时期内，他这些寓言只是在口头上流传。
据柏拉图说，苏格拉底在狱中等待死亡的判决时，曾将他所记得的那些寓言改成诗体的。
大约在公元前300年，雅典的一位哲学家德米特里乌斯·法勒瑞乌斯，第一次把这些寓言收编成集(但已失传)o接着，在古罗马的奥古斯都(公元前63～14，统治期为公元前27～14)时代，同样是奴隶出身的费德鲁斯(公元前15？
～50)早年前往意大利，后在奥古斯都的宫中获得了自由，并第一个用拉丁文写出全部寓言故事，以抑扬格的韵律把希腊的散文寓言改写为自由诗。
公元2世纪时，巴布里乌斯则用希腊文写成诗体的寓言。
后来，这些寓言诗也以伊索的名义流传于世。
到了公元315年，一位叫阿弗托尼乌斯的修辞学家把其中的有些寓言改写为拉丁语的散文作品。
此后，不论是修辞学家还是哲学家，都把伊索寓言给学生当练习。
让他们讨论其中的道德教训，或要他们加以改写，从而提高他们语法上和文学风格上的修养。
这方面的例子有拉丁诗人兼修辞学家奥索尼乌斯(310？
～395？
)，他曾执教于当时的几所著名学府，深受罗马皇帝瓦伦提尼安一世器重，被特召为皇储的教师。
他和他同时代的一些作家。
如阿雏安努斯等，就有以诗歌或散文形式留下来的这类拉丁文寓言。
　14世纪初，拜占庭的帝王们重视学术，人们又开始怀念伊索。
君士坦丁堡的教士学者普拉努得斯(1260～1310？

)不仅校订出版了《希腊诗文集》，还收集了150则寓言。
尽管这些寓言中可能包含了一些流行于他那个时代的作品，甚至少量是他自己的创作。
但他的这一寓言集颇为重要，因为这不仅是伊索寓言印行本的源头或基础。
而且也使这些寓言直接吸引了人们的注意。
事实上，在随后出现的欧洲文艺复兴中，这些寓言是最早受到注意的古代作品中的一种，在当时饱学之士的心目中，同《圣经》和其他古典作家的作品一样具有重要的价值。
例如当时意大利的著名人文主义者瓦拉(1407～1457)。
就不仅把荷马的《伊利亚特》，希罗多德(公元前489～430/420？
)与修昔底德的《历史》译成拉丁文，也翻译了《伊索寓言》。
　1439年，欧洲出现了印刷机。
于是，1475～1480年，普拉努得斯的寓言集就已印制成书，广为流传。
1476年，在科隆刻苦学习了两年印刷术的卡克斯顿(1422 7～1491)回英国，在威斯敏斯特创办印刷所，并译出了《伊索寓言》的英语本，于1485年出版。
不久之后．荷兰人文主义学者伊拉斯谟(1466？
～1536)于1513年推出一拉丁文的新译本，在当时广泛地用做教材。
　另一方面，这些寓言也迅速地从意大利传往德国，一些宗教改革家常以这些寓言作譬，讽刺和谴责罗马教廷的丑行，从而更扩大了这些寓言的影响。
对此作过翻译的人包括著名的卡梅拉里乌斯(1500～1574)与马丁·路德(1483～1846)等等。
前者为他任教的图宾根大学的学生译了个集子；后者则译了二十篇，数量虽不大，但据知，《伊索寓言》在这伟大的宗教改革家眼中，其重要性是仅次于《圣经》的。
　1546年，普拉努得斯的集子中增加了一些来自手抄本的寓言，出了一种新的版本。
1610年，瑞士人奈夫勒特推出的第三种印行本极为重要。
这里，他收集的寓言空前丰富，除了普拉努得斯写下的那些；还包括从未问世的136篇新寓言(来自梵蒂冈图书馆收藏的手稿)。
40篇归在阿弗托尼乌斯名下的寓言，43篇归在巴布里乌斯名下的寓言。
以及费德鲁斯等人的拉丁文寓言译文。
正是这本书的出现，伊索在当时确立了睿智的道德家和人类的伟大导师的地位，获得了广泛的好评。
在此后的三个世纪中，除了《圣经》以外，也许没有一本书传播得比《伊索寓言》更广了。
这些寓言不仅被译成许多欧洲文字，而且传入亚洲，早在1625年就有一些被译成汉语。
从此，它们不仅为各种宗教信仰的读者所熟知，被文明世界的文学所吸收，连其中的一些故事和用语也都成了家喻户晓的日常用语。
尤其重要的是，它们对法国的拉封丹(1621～1695)、德国的莱辛(1729～1781)、俄国的克雷洛夫(1768～1844)等人的寓言创作产生了很大影响。
　奈夫勒特的这本书虽然集寓言之大成，使伊索寓言的知名度达到一了空前的地步，但在此书前言中，他也提出了一种观点，即伊索寓言这种表达形式的真正作者可能是巴布里乌斯。
这一观点的出现。
引起了一些欧洲学者的多方面考证和辩论。
在这场辩论中，双方显示的学术水准和机智的辩才，使这场辩论成为17世纪英国文学史上的二次引人注目的事件。
　到了1844年，一位学者终于在希腊圣山的圣劳拉隐修院发现一个手抄本，据研究，这就是巴布里乌斯的本子。
这个抄本分9s两个部分，各合125篇及95篇诗体寓言。
这一发现既证明了伊索寓言的古老性和真实性，同时也表明巴布里乌斯是真正伊索寓言的可靠收集者。
　这一抄本的发现，也暴露出以前英译本中的一些问题。
为了更忠实地反映希腊原作的面貌，美国的哈珀兄弟出版公司(现在哈珀·罗出版公司的前身)于1927年推出了新的英译本。

从上面的简介，我们可约略看到《伊索寓言》渊源流R的历史。
也可以看到不同时代的人们对它的珍视和影响，以及它在人类文明史+上的学术地位。
这些寓言虽然十分短小，情节也不复杂，却真正做到了言简意赅，耐人寻味。
如今，这些寓言虽常作为中外少儿的读物。
让他们从这些动物小故事中获知某些人间的大道理，然而，即使是有了相当阅历的成年人，面对五花八门错综复杂的世界、，有时也会想起以前读过的有关寓言，从而加深对事物本质或世态的认识。
至少，我本人对此是深有体会，并从中汲取了经验和力量，而这种经验也正是如今促我翻译寓言的一种动力，因为我感到自己得益于寓言之处甚多，尽管以前阅读时未加细细咀嚼。
这个汉译本依据的是上述哈珀兄弟出版公司的英译插图本，因为这个英译本特别强调忠实于希腊原作，注意原作的神韵和紧凑(例如，同希腊文原作一样，几乎所有的寓言都是不分段的，只有最后的警句才另起一段)，而且所收篇数较多。
我感到，这个英译本也许是一个比较权威或比较受重视的英译本，因为我手边的另外三本《伊索寓言》，除一本写明是供9,-年读者使用的插图本(Ginn and Company出版)外，其他两本虽然出版单位不同，但仅排列顺序及所选篇数略有差异，而各篇的文字几乎完全一致。
愿这本书成为您终身受益的朋友！
黄杲炘　1994年9月

内容概要

古希腊寓言的汇编，相传为伊索所作。
它主要反映下层平民和奴隶的思想感情，总结他们丰富的斗争经验和生活教训。
它是欧洲最早的寓言集，在欧洲文学史上奠定了寓言创作的基础。
后代作家经常引用它，或作为重新创作的题材，或作为抨击暴政、讽刺敌人的武器。

作者简介

伊索，公元前6世纪古希腊著名的寓言家。
他与克雷洛夫、拉．封丹和莱辛并称为世界四大寓言家。
伊索曾是奴隶，先后被转卖多次，但因知识渊博、聪颖过人，最终获得自由。
自由后的伊索开始环游世界，为人们讲述他的寓言故事，深受古希腊人民的喜爱。

<<伊索寓言>>

书籍目录

伊索和《伊索寓言》代序
狮子和老鼠
父亲和儿子们
蝙蝠与黄鼠狼
狼和小羊
狼和鹭鸶
烧炭人和漂洗工
捉蟋蟀的男孩
吹笛的渔夫
蚂蚁和蝈蝈
驴子和?蝈
公鸡和宝石
出门人与他的狗
狮子的王国
兔子和乌龟
狗和影子
鼹鼠和他的母亲
燕子和乌鸦
农夫和蛇
大山临产
赫拉克勒斯和赶车人
牧人和失去的牛
农夫与鹳
石榴树·苹果树·刺藤
小鹿和他的母亲
苍蝇和蜂蜜
熊和狐狸
驴子·狐狸·狮子
生病的狮子
乌龟和鹰
人和狮子
农夫与鹤
狐狸和山羊
母狮
?着羊皮的狼
夸口的旅行家
熊和两个旅人
口渴的鸽子
守财奴
猫和公鸡
孩子和青蛙
占着牛槽的狗
牛和车轴
山羊和牧羊人
驴子和骡子

狮子求爱
肥猪绵羊山羊
青蛙们要求有国王
渡鸦和天鹅
雇工与蛇
狮子·老鼠·狐狸
男孩和榛子
牧童和狼
马和马夫
驴子和巴儿狗
牧羊人和野羊
牛群和屠夫们
男孩和荨麻
恶狗
盐贩子和他的驴子
虚荣的寒鸦
病鹿
没了尾巴的狐狸
……

章节摘录

版权页：游泳的男孩一个男孩在河里游泳，正面临溺毙的危险。
他向一名过路人呼救。
这人并没有伸手救他，而是漠不关心地站在那儿，责骂这男孩自己不小心。
男孩叫道：“ 先生啊!请你现在先救我，待会儿再骂我吧。
”光给劝告，不给帮助，并无用处。
无尾猿和两个旅人有两个人，他们中一个总是说实话，另一个却只说假话。
这一回，他们结伴而行，碰巧来到无尾猿的地盘。
这里的无尾猿中，有一只自立为王，他下令捉住这两人，把他们带到他跟前来，因为他想听听人们是怎么评价他的。
与此同时，他又下令，要所有的猿猴在他的左右分列两条长队，并且按照人们的通常做法，得放好一个王位，由他坐上。
完成了这些准备工作以后，他示意把那两人带来。
他一见他们，连招呼都没打一个，劈头就问：“ 陌生人啊，照你们看，我是个怎么样的国王？
”那个专说假话的人答道：“ 在我看来，你是一位极其伟大的君主。
”“ 那么你对我周围的这些朋友有什么评价？
”那人答道：“ 他们都是你优秀的部下，至少可以做驻外的使节和军队的将帅。
”猿王和他的满朝文武听了这番假话，十分满意，吩咐对这阿谀奉承者大加赏赐。
见了这情况，那个专说实话的旅人心里寻思：“ 说了假话，还给他这么丰厚的奖赏，那么，按照我的习惯，我说了实话，给我的赏赐不知有多丰厚呢! ”刚这么想着，猿王已转脸问他：“ 请告诉我，在你看来，我和我周围的这些朋友怎么样？
”这人答道：“ 你是一只极其出色的无尾猿，而所有这些追随你的朋友，也都是出色的无尾猿。
”听了这种实话，猿王大为震怒，把这人交给了他的那些伙计，由他们的牙齿和爪子去处理了。

媒体关注与评论

伊索寓言是世界上最古老、影响最大的寓言。
《伊索寓言》启迪着人们的心智，呵护着人们的心灵，陶冶着人们的情操。
通过对狐狸、狼、狮子等生动的动物形象的演绎，将人类生活中普遍存在的真理及教训展现在读者眼前。
全世界读者阅读率最高的文学作品之一，被誉为西方寓言的始祖。
读《伊索寓言》，在欢笑中感悟人生的真谛。

编辑推荐

伊索寓言是世界上最占老、影响最大的寓言。
《伊索寓言》启迪着人们的心智，呵护着人们的心灵，陶冶着人们的情操。
通过对狐狸、狼、狮子等生动的动物形象的演绎，将人类生活中普遍存在的真理及教训展现在读者眼前。
全世界读者阅读率最高的文学作品之一，被誉为西方寓言的始祖。
读《伊索寓言》，在欢笑中感悟人生的真滞。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com